Naciones Unidas S/2003/103**



Consejo de Seguridad

Distr. general
31 de enero de 2003
Español
Original: francés

Carta de fecha 28 de enero de 2003 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitir la comunicación adjunta, de fecha 24 de enero de 2003, que he recibido del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el texto de la presente carta y su anexo a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

** Segunda versión revisada por razones técnicas.

03-22782** (S) 310103 310103



Anexo

Carta de fecha 24 de enero de 2003 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN)

[Original: inglés]

De conformidad con la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad, adjunto el informe mensual sobre las operaciones de la Fuerza Multinacional de Estabilización correspondiente al mes de diciembre de 2002 (véase el apéndice). Le agradecería que hiciera distribuir el informe al Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) George **Robertson**

Apéndice

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Multinacional de Estabilización

1. En el período al que se refiere el presente informe (1° a 31 de diciembre de 2002) había aproximadamente 12.500 efectivos desplegados en Bosnia y Herzegovina y Croacia, procedentes de contingentes aportados por los aliados de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y 13 países no pertenecientes a la OTAN.

2. Durante el período que se examina, la situación en Bosnia y Herzegovina se mantuvo estable a pesar de algunos incidentes de violencia entre los grupos étnicos e incidentes en los que hubo daños materiales[1].

Seguridad

3. La Fuerza Multinacional de Estabilización sigue contribuyendo a mantener un entorno seguro en Bosnia y Herzegovina; continúa vigilando el cumplimiento por las fuerzas armadas de las entidades, realiza inspecciones y consolida los lugares de almacenamiento de armas, proporciona apoyo a las organizaciones internacionales que trabajan en el teatro de operaciones y a las autoridades de la Federación en la recogida de armas y municiones en el marco de la Operación Harvest y vigila posibles amenazas relacionadas con el terrorismo en todo el país.

4. El número total de armas y municiones recogidas durante el año en el marco de la Operación Harvest fue el siguiente: 8.394 armas pequeñas (rifles, pistolas y revólveres), 2.298.967 municiones de calibre inferior a 20 milímetros; 19.435 municiones de calibre de 20 a 76 milímetros; 2.486 municiones de calibre superior a 76 milímetros; 38.199 granadas de mano, 4.156 minas, 8.163,27 kilogramos de explosivos y 48.090 objetos diversos (morteros y proyectiles de mortero, fusiles lanzagranadas y artefactos explosivos de fabricación casera).

Cooperación y cumplimiento por las partes

5. En lo que respecta a la violación sobre la que se informó el mes pasado —la forma en que estaban equipados los helicópteros del Ejército de la República Srpska (VRS) en los cuarteles de Zaluzani— el equipo de inspección ha recomendado que se eliminen las monturas externas y el cableado y se destruya el equipo auxiliar a fin de que los helicópteros no puedan adaptarse para tener capacidad de ataque. La Fuerza Multinacional de Estabilización ha propuesto al Asesor Militar de la Oficina del Alto Representante un método para que la Oficina para la Seguridad y la Cooperación en Europa pueda seguir de cerca el cumplimiento de las disposiciones relativas al control de armamentos del tratado de Florencia.

6. En el período que se examina, la Fuerza supervisó un total de 152 actividades de capacitación y movimiento de tropas: 101 del Ejército de la República Srpska (VRS) y 51 del Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina (AFBiH). La Fuerza también realizó 46 inspecciones y verificaciones en lugares de almacenamiento de armas: 27 del Ejército de la República Srpska (VRS) y 19 del Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina (AFBiH).

7. El 18 de diciembre, durante una inspección de una fábrica de municiones del Gobierno en Rogatica, la Fuerza descubrió una cantidad de municiones — proyectiles de mortero y artillería, cartuchos y espoletas— que no se había almacenado como correspondía y de la cual no se había dado debida constancia.

8. En diciembre, las Fuerzas Armadas contaban con aproximadamente 19.800 efectivos en servicio activo, o sea el número convenido en la política de defensa (la Federación contaba con algo menos de 13.200 efectivos, y la República Srpska, con alrededor de 6.800). Se adoptarán nuevas estructuras y algunas unidades se suprimirán o se reorganizarán según las normas de las brigadas de la OTAN. Como todavía no es posible sufragar el costo de la totalidad de los efectivos en servicio activo a tiempo completo, se introducirá el concepto de una fuerza de reserva activa, propuesto por la Fuerza Multinacional de Estabilización, aunque la idea no ha sido aprobada a nivel político.

9. El 17 de diciembre, la Fuerza presidió una segunda reunión en Doboj para formular una doctrina de apoyo a la paz para el Ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina. Se ha programado una reunión a fines de enero de 2003 para finalizar esta labor.

10. El 15 de diciembre, el Director de la OTAN en el Equipo de Tareas para los Balcanes y el Comandante de la Fuerza de Estabilización se reunieron con los tres miembros de la Presidencia de Bosnia y Herzegovina, reunión que coincidió con la del Comité Permanente sobre Cuestiones Militares. En esa reunión se aprobaron el plan de trabajo y el mandato de la secretaría del Comité, y se comunicaron al Comité los detalles del plan de acción propuesto para que Bosnia y Herzegovina pasara a ser miembro de la Asociación para la Paz. El Comité Permanente ha sido reestructurado a fin de aumentar gradualmente el control civil y actualmente está integrado por dirigentes políticos civiles. Se ha encargado al Comité la tarea de establecer controles para la importación y exportación de armas hasta tanto pueda hacerse cargo de ello el organismo estatal de comercio y exportación.

Cooperación por organizaciones internacionales

11. La Fuerza Multinacional de Estabilización, dentro de su capacidad y de conformidad con su mandato, sigue prestando asistencia a las organizaciones internacionales en el teatro de operaciones.

12. El 20 diciembre, la Fuerza y la Misión de Policía de la Unión Europea (UE) llegaron a un acuerdo técnico sobre el intercambio de información, el suministro de asistencia en cuestiones de seguridad y medidas de enlace como paso previo al traspaso de funciones de la Fuerza Internacional de Policía a la Misión de Policía de la UE el 1° de enero de 2003. Durante el período que se examina se efectuó el despliegue de la Misión de Policía de la UE y la Fuerza organizó reuniones de información de distinto nivel para el personal de la Misión.

13. Dado que el 1° de enero de 2003 la Fuerza traspasaría a las autoridades locales la responsabilidad por el aeropuerto de Sarajevo, a mediados de diciembre se transmitió información a los países acerca de los procedimientos que se deberían seguir para utilizar el aeropuerto y las instalaciones en tierra.

Perspectivas

14. Se prevé que la situación de seguridad seguirá siendo estable.

Notas

[1] El 13 de diciembre, la mezquita de Donji Ljubia quedó parcialmente dañada a causa de una explosión. El 23 de diciembre, varias tumbas ortodoxas y musulmanas fueron desecradas en Sanski Most y Prijedor. El 24 de diciembre, tres miembros de una familia croata de Bosnia fueron asesinados en su hogar en Kostajnica, al noroeste de Konjic. Los miembros de esta familia eran los primeros refugiados en regresar a Kostajnica después de la guerra. Un musulmán de Bosnia que confesó haber cometido los asesinatos ha sido detenido.